

II

(Acte fără caracter legislativ)

ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA CONSILIULUI

din 8 noiembrie 2010

privind aprobarea, în numele Uniunii Europene, a modificărilor la Convenția asupra viitoareii cooperări multilaterale în zonele de pescuit din Atlanticul de Nord-Vest

(2010/717/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43 alineatul (2) coroborat cu articolul 218 alineatul (6) litera (a),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere aprobarea Parlamentului European,

întrucât:

- (1) Convenția asupra viitoareii cooperări multilaterale în zonele de pescuit din Atlanticul de Nord-Vest (denumită în continuare „convenția”) a fost semnată la Ottawa la 24 octombrie 1978 și a intrat în vigoare la 1 ianuarie 1979, instituind Organizația de Pescuit în Atlanticul de Nord-Vest (NAFO).
- (2) Comunitatea a aderat la convenție prin Regulamentul (CEE) nr. 3179/78 al Consiliului din 28 decembrie 1978 privind semnarea de către Comunitatea Economică Europeană a Convenției asupra viitoareii cooperări multilaterale în zonele de pescuit din Atlanticul de Nord-Vest ⁽¹⁾.
- (3) Ca urmare a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona la 1 decembrie 2009, Uniunea Europeană a înlocuit-o și îi succede Comunității Europene.
- (4) Consiliul general al NAFO a adoptat modificarea la Convenție cu ocazia reuniunilor anuale ale NAFO din 2007 și din 2008 (denumită în continuare „modificarea”). Modificarea revizuieste numeroase aspecte ale convenției, în primul rând pentru a o alinia la alte convenții regionale și instrumente internaționale mai recente din

domeniul pescuitului, precum și cu scopul de a încorpora concepte moderne privind gestionarea pescuitului.

- (5) Modificarea propusă ar susține Uniunea Europeană în îndeplinirea obligațiilor internaționale în legătură cu pescuitul sustenabil, precum și în promovarea obiectivelor tratatului.

- (6) Modificarea ar trebui să se aprobe,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Prin prezenta, se aprobă în numele Uniunii modificarea Convenției asupra viitoareii cooperări multilaterale în zonele de pescuit din Atlanticul de Nord-Vest (denumită în continuare „modificarea”) ⁽²⁾.

Textul modificării se atașează prezentei decizii.

Articolul 2

Președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana împuternicită să efectueze notificarea prevăzută la articolul XXI alineatul (3) din convenție, în temeiul căreia Uniunea își asumă obligații.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 8 noiembrie 2010.

Pentru Consiliu
Președintele
M. WATHELET

⁽¹⁾ JO L 378, 30.12.1978, p. 1.

⁽²⁾ Data intrării în vigoare a modificării se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

TRADUCERE

MODIFICAREA CONVENȚIEI ASUPRA VIITOAREI COOPERĂRI MULTILATERALE ÎN ZONELE DE PESCUIT DIN ATLANTICUL DE NORD-VEST

Părțile contractante ale Convenției asupra viitoarei cooperări multilaterale în zonele de pescuit din Atlanticul de Nord-Vest (denumită în continuare „convenția”) convin cu privire la următoarele dispoziții:

Articolul 1

Titlul convenției se modifică după cum urmează:

„CONVENȚIA PRIVIND COOPERAREA ÎN DOMENIUL PESCUITULUI ÎN ATLANTICUL DE NORD-VEST”.

Articolul 2

Preambulul convenției se elimină și se înlocuiește cu următorul preambul nou:

„PĂRȚILE CONTRACTANTE,

LUÂND ACT de faptul că statele de coastă din Atlanticul de Nord-Vest au delimitat zone economice exclusive în conformitate cu Convenția Organizației Națiunilor Unite privind dreptul mării din 10 decembrie 1982 și cu dreptul internațional cutumiar, în limitele cărora exercită drepturile suverane în scopul explorării, exploatării, conservării și gestionării resurselor vii;

REAMINTIND dispozițiile relevante ale Convenției Organizației Națiunilor Unite privind dreptul mării din 10 decembrie 1982, ale Acordului pentru aplicarea prevederilor Convenției Organizației Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 10 decembrie 1982 în legătură cu conservarea și gestionarea populațiilor transzonale și a stocurilor de pești mari migratori din 4 august 1995 și ale Acordului FAO privind promovarea respectării măsurilor internaționale de conservare și gestionare de către navele de pescuit în marea liberă din 24 noiembrie 1993;

AVÂND ÎN VEDERE Codul de conduită pentru pescuitul responsabil adoptat în cadrul celei de-a 28-a Sesiuni a Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură din 31 octombrie 1995 și instrumentele conexe adoptate de către Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură;

RECUNOSCÂND beneficiile economice și sociale ale utilizării durabile a resurselor halieutice;

ÎN DORINȚA de a promova conservarea pe termen lung și utilizarea durabilă a resurselor halieutice din Atlanticul de Nord-Vest;

CONȘTIENTE de necesitatea unei cooperări și consultări internaționale cu privire la resursele halieutice în cauză;

CONȘTIENTE de faptul că o conservare și gestionare eficientă a resurselor halieutice trebuie să aibă la bază cea mai bună consultanță științifică și cele mai bune metode preventive disponibile;

DECISE să aplice gestionării pescuitului în Atlanticul de Nord-Vest o abordare ecosistemică care să includă salvagardarea mediului marin, conservarea biodiversității acestuia, reducerea la minimum a riscurilor privind efectele negative pe termen lung sau ireversibile ale activităților de pescuit și luarea în considerare a relației dintre toate componentele ecosistemului;

DECISE, de asemenea, să desfășoare activități de pescuit responsabil și să prevină, să descurajeze și să elimine pescuitul INN,

CONVIN CU PRIVIRE LA URMĂTOARELE DISPOZIȚII:”.

Articolul 3

Articolele I-XXI se elimină și se înlocuiesc cu următoarele noi articole:

„Articolul I**Termenii utilizați**

În sensul prezentei convenții:

- (a) «Convenția din 1982» înseamnă Convenția Organizației Națiunilor Unite privind dreptul mării din 10 decembrie 1982;
- (b) «Acordul din 1995» înseamnă Acordul pentru aplicarea prevederilor Convenției Organizației Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 10 decembrie 1982 în legătură cu conservarea și gestionarea populațiilor transzonale și a stocurilor de pești mari migratori din 4 august 1995;
- (c) «stat de coastă» înseamnă o parte contractantă care deține o zonă economică exclusivă în interiorul zonei convenției;
- (d) «parte contractantă» înseamnă:
 - (i) orice stat sau organizație regională de integrare economică care a acceptat să își asume anumite obligații prin prezenta convenție și pentru care aceasta este în vigoare; precum și
 - (ii) prezenta convenție se aplică *mutatis mutandis* entităților menționate la articolul 305 alineatul (1) literele (c), (d) și (e) din Convenția din 1982, care sunt situate în Atlanticul de Nord și care devin părți la convenție, caz în care «parte contractantă» se referă și la astfel de entități;

- (e) «zona convenției» înseamnă zona la care se aplică prezenta convenție, prevăzută la articolul IV alineatul (1);
- (f) «resurse halieutice» înseamnă toți peștii, moluștele și crustaceele din zona convenției, cu excepția:
- (i) speciilor sedentare asupra cărora statele de coastă își pot exercita drepturile suverane în conformitate cu articolul 77 din Convenția din 1982; precum și
 - (ii) în măsura în care intră sub jurisdicția altor tratate internaționale, stocurilor de specii anadrome și catadrome, precum și speciilor mari migratoare menționate în anexa I la Convenția din 1982;
- (g) «activități de pescuit» înseamnă recoltarea sau prelucrarea resurselor halieutice, transbordarea resurselor halieutice ori a produselor derivate din acestea sau oricare altă activitate de pregătire, de sprijinire sau conexă recoltării resurselor halieutice, inclusiv:

- (i) căutarea, capturarea sau prinderea resurselor halieutice, precum și orice încercare în acest sens;
- (ii) orice activitate care poate avea ca rezultat localizarea, capturarea, prinderea sau recoltarea resurselor halieutice în diverse scopuri; precum și
- (iii) orice operațiune pe mare care sprijină sau pregătește activitățile menționate în prezenta definiție;

dar nu include operațiunile privind urgențele care implică sănătatea și siguranța membrilor aflați la bord sau siguranța navei;

- (h) «navă de pescuit» înseamnă orice navă care participă sau a participat la activități de pescuit și include navele de prelucrare a peștelui și navele care participă la transbordări sau la orice alte activități de pescuit sau de pregătire a acestora, ori la activități de pescuit experimental sau de explorare;
- (i) «stat de pavilion» înseamnă:
- (i) un stat sau o entitate ale cărei nave sunt autorizate să arboreze pavilionul său; sau
 - (ii) o organizație regională de integrare economică ale cărei nave sunt autorizate să arboreze pavilionul unui stat membru care face parte din organizația în cauză;
- (j) «pescuitul INN» înseamnă activitățile menționate în Planul internațional de acțiune privind prevenirea, descoperirea și eliminarea pescuitului ilegal, neraportat și nereglementat, adoptat de către Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură la 2 martie 2001;
- (k) «resurse vii» înseamnă toate componentele vii din ecosistemele marine;
- (l) «diversitate biologică marină» înseamnă variabilitatea organismelor marine vii și a complexelor ecologice din

care fac parte acestea; aceasta include diversitatea în cadrul speciilor, între specii și a ecosistemelor;

- (m) «resortisanți» înseamnă atât persoanele fizice, cât și cele juridice;
- (n) «stat port» înseamnă orice stat care primește nave de pescuit în porturile, terminalele marine sau alte instalații ale sale prevăzute, printre altele, pentru ancorare, transbordare, realimentare cu combustibil sau reaprovizionare;
- (o) «organizație regională de integrare economică» înseamnă o organizație regională de integrare economică căreia statele sale membre i-au transferat competențe în ceea ce privește aspectele prevăzute în prezenta convenție, inclusiv competența de a lua decizii cu caracter obligatoriu pentru statele membre în cauză; iar
- (p) «zonă de reglementare» înseamnă acea parte din zona convenției care nu intră sub jurisdicție națională.

Articolul II

Obiectiv

Prezenta convenție își propune să asigure conservarea pe termen lung și utilizarea durabilă a resurselor halieutice din zona convenției și, astfel, să protejeze ecosistemele marine care cuprind resursele în cauză.

Articolul III

Principii generale

În punerea în aplicare a obiectivului convenției, părțile contractante, individual sau colectiv, după caz:

- (a) promovează utilizarea optimă și durabilă pe termen lung a resurselor halieutice;
- (b) adoptă măsuri bazate pe cea mai bună consultanță științifică disponibilă cu scopul de a garanta că nivelurile resurselor halieutice sunt menținute sau restabilite la un randament maxim durabil;
- (c) aplică abordarea precaută în conformitate cu articolul 6 din Acordul din 1995;
- (d) acordă atenția cuvenită impactului pe care activitatea de pescuit o are asupra altor specii și ecosisteme marine și, în acest sens, adoptă măsuri de reducere la minimum a efectelor negative exercitate asupra resurselor vii și ecosistemelor marine;
- (e) acordă atenția cuvenită necesității de conservare a diversității biologice marine;
- (f) previn sau elimină pescuitul excesiv și depășirea capacității de pescuit și garantează că nivelurile eforturilor de pescuit nu sunt mai mari decât cele proporționale cu utilizarea durabilă a resurselor halieutice;

- (g) garantează colectarea și punerea în comun în timp util a datelor complete și precise privind activitățile de pescuit în zona convenției;
- (h) se asigură că măsurile de gestionare sunt respectate în mod eficient și că sancțiunile privind orice nerespectare a acestora sunt suficient de severe; și
- (i) acordă atenția cuvenită necesității de reducere la minimum a impactului negativ al poluării și al deversărilor provenind de la navele de pescuit, precum și de reducere la minimum a capturilor aruncate înapoi în mare, a capturilor cu unelte de pescuit pierdute sau abandonate, a capturilor de specii care nu fac obiectul pescuitului direcționat, precum și a efectelor asupra speciilor asociate sau dependente, în special asupra speciilor pe cale de dispariție.

Articolul IV

Domeniu de aplicare

- (1) Prezenta convenție se aplică apelor din Oceanul Atlantic de Nord-Vest situate la nord de 35° 00' latitudine nordică și la vest de o linie urmând direcția nord de la 35° 00' latitudine nordică și 42° 00' longitudine vestică până la 59° 00' latitudine nordică, apoi direct spre vest până la 44° 00' longitudine vestică, iar de aici direct spre nord până la coasta Groenlandei și la apele golfului Sfântul Laurențiu, ale strâmtorii Davis și ale golfului Baffin, la sud de 78° 10' latitudine nordică.
- (2) Zona convenției este împărțită în subzone, diviziuni și subdiviziuni științifice și statistice, ale căror limite sunt menționate în anexa I la prezenta convenție.

Articolul V

Organizația

- (1) Părțile contractante convin să instituie, să mențină și să consolideze Organizația de Pescuit în Atlanticul de Nord-Vest, denumită în continuare «organizația», care îndeplinește atribuțiile menționate în prezenta convenție cu scopul de a atinge obiectivul acesteia.
- (2) Organizația se compune din:
 - (a) o comisie;
 - (b) un consiliu științific; precum și
 - (c) un secretariat.
- (3) Organizația are personalitate juridică și se bucură, în relațiile ei cu alte organizații internaționale și pe teritoriile părților contractante, de capacitatea juridică necesară îndeplinirii funcțiilor și realizării obiectivelor sale. Privilegiile și imunitățile de care se bucură organizația și angajații săi pe teritoriul unei părți contractante fac obiectul acordului dintre organizație și partea contractantă în cauză, inclusiv, în speță, acordul de stabilire a sediului încheiat între organizație și partea contractantă gazdă.

(4) Președintele comisiei are funcția de președinte și de reprezentat principal al organizației.

(5) Președintele convoacă reuniunea anuală a organizației la data și locul stabilite de comisie.

(6) Sediul organizației se află în orașul Halifax, Noua Scoție, Canada sau în oricare alt loc stabilit de comisie.

Articolul VI

Comisia

- (1) Fiecare parte contractantă este membră a comisiei, în cadrul căreia își desemnează un reprezentant care poate fi însoțit de supleanți, specialiști și consilieri.
- (2) Comisia alege un președinte și un vicepreședinte pentru un mandat de doi ani. Aceștia sunt reeligibili, dar nu își pot păstra postul mai mult de patru ani consecutivi. Președintele și vicepreședintele reprezintă părți contractante diferite.
- (3) Orice parte contractantă poate solicita o ședință extraordinară a comisiei. Această ședință este convocată de președintele comisiei, care hotărăște data și locul.
- (4) Cu excepția cazurilor în care se dispune altfel, măsurile adoptate de comisie se aplică zonei de reglementare.
- (5) Comisia:
 - (a) adoptă și poate modifica regulile de desfășurare a reuniunilor și de exercitare a atribuțiilor sale, inclusiv normele de procedură, reglementările financiare și alte reglementări;
 - (b) instituie organismele subsidiare necesare în exercitarea funcțiilor sale și dirijează activitățile acestora;
 - (c) supraveghează activitățile organizaționale, administrative, financiare și alte activități interne ale organizației, inclusiv relațiile dintre organismele constitutive;
 - (d) numește un secretar executiv în termenii și condițiile pe care ea le stabilește;
 - (e) se ocupă de relațiile externe ale organizației;
 - (f) aprobă bugetul organizației;
 - (g) adoptă normele privind participarea reprezentanților organizațiilor interguvernamentale, a părților necontractante și a organizațiilor neguvernamentale în calitate de observatori la întrunirile sale, după caz. Aceste norme nu sunt restrictive în mod nejustificat și permit accesul prompt la rapoartele și dosarele comisiei;
 - (h) îndeplinește alte funcții și activități pe care le consideră necesare în temeiul prezentei convenții;
 - (i) îndrumă consiliul științific în identificarea sarcinilor și priorităților de lucru; și

- (j) elaborează proceduri adecvate în conformitate cu legea internațională cu scopul de a evalua îndeplinirea obligațiilor care revin părților contractante în temeiul articolelor X și XI.
- (6) Comisia, în colaborare cu consiliul științific:
- (a) revizuieste în mod regulat statutul stocurilor de pește și identifică acțiunile necesare pentru conservarea și gestionarea acestora;
- (b) colectează, analizează și difuzează informații relevante;
- (c) evaluează impactul negativ al activităților de pescuit și al altor activități umane asupra resurselor vii și ecosistemelor acestora;
- (d) elaborează linii directoare privind desfășurarea activităților de pescuit în scopuri științifice; și
- (e) elaborează linii directoare privind colectarea, prezentarea, verificarea, accesarea și utilizarea datelor.
- (7) Comisia poate supune analizei consiliului științific orice chestiune referitoare la baza științifică a deciziilor pe care trebuie să le ia în legătură cu resursele halieutice, impactul activităților de pescuit asupra resurselor vii și protejarea ecosistemului de care aparțin acestea.
- (8) Aplicând principiile menționate în articolul III, comisia adoptă, în legătură cu zona de reglementare:
- (a) măsuri de conservare și gestionare cu scopul de a îndeplini obiectivul prezentei convenții;
- (b) măsuri de conservare și gestionare cu scopul de a reduce la minimum impactul negativ al activităților de pescuit asupra resurselor vii și ecosistemelor de care aparțin acestea;
- (c) capturile totale admisibile și/sau nivelul eforturilor de pescuit și stabilește natura și dimensiunea participării la pescuit;
- (d) măsuri privind desfășurarea activităților de pescuit în scopuri științifice în conformitate cu alineatul (6) litera (d);
- (e) măsuri privind colectarea, prezentarea, verificarea, accesarea și utilizarea datelor în conformitate cu alineatul (6) litera (e); și
- (f) măsurile necesare privind îndeplinirea obligațiilor de către statele de pavilion.
- (9) Comisia adoptă măsuri de instituire a mecanismelor corespunzătoare de cooperare pentru monitorizarea, controlul, supravegherea și punerea în aplicare eficiente a măsurilor de conservare și gestionare adoptate de comisie, inclusiv:
- (a) drepturi reciproce de a efectua vizite și inspecții la bordul navelor pentru părțile contractante în zona de reglementare, precum și de a urmări și sancționa statul de pavilion pe baza dovezilor rezultate din astfel de vizite și inspecții;
- (b) standarde minime de inspecție a navelor de pescuit pentru părțile contractante în porturile în care sunt debarcate resursele halieutice sau produsele derivate din acestea care provin din zona de reglementare;
- (c) acțiuni subsecvente în conformitate cu articolele X, XI sau XII pe baza dovezilor rezultate din astfel de inspecții; și
- (d) fără a aduce atingere eventualelor măsuri luate de părțile contractante în acest sens, măsuri de prevenire, descumrajare și eliminare a pescuitului INN.
- (10) Comisia poate adopta măsuri referitoare la aspectele prevăzute la alineatele (8) și (9) privind zonele aflate sub jurisdicția națională a unei părți contractante, cu condiția ca statul de coastă în cauză să solicite acest lucru și să aprobe astfel de măsuri.
- (11) (a) În exercitarea funcțiilor sale în conformitate cu alineatul (8), comisia caută să asigure consistența dintre:
- (i) orice măsură aplicabilă unui stoc sau unui grup de stocuri evoluând atât în zona de reglementare, cât și într-o zonă aflată sub jurisdicția națională a unui stat de coastă sau orice măsură care, având în vedere interdependența speciilor, ar influența un stoc sau un grup de stocuri care evoluează în totalitate sau parțial în zona aflată sub jurisdicția națională a unui stat de coastă; precum și
- (ii) orice acțiune întreprinsă de un stat de coastă pentru gestionarea și conservarea stocului sau grupului de stocuri în cauză în ceea ce privește activitățile de pescuit practicate în zona aflată sub jurisdicția națională a acestuia.
- (b) Comisia, împreună cu statul de coastă în cauză, promovează în mod corespunzător coordonarea măsurilor și deciziilor lor. Fiecare stat de coastă informează comisia în legătură cu acțiunile sale în sensul prezentului articol.
- (12) Măsurile adoptate de comisie pentru alocarea posibilităților de pescuit în zona de reglementare trebuie să țină seama de interesele părților contractante ale căror nave au pescuit în mod tradițional în această zonă, precum și de interesele statelor de coastă relevante. În ceea ce privește alocarea posibilităților de pescuit în zonele Grand Bank și Flemish Cap, comisia trebuie să acorde o atenție deosebită părții contractante ale cărei comunități costiere depind în primul rând de exploatarea stocurilor asociate acestor zone de pescuit și care a depus eforturi considerabile pentru a asigura conservarea acestor stocuri prin măsuri internaționale, în special organizând supravegherea și inspectarea pescuitului internațional practicat în aceste zone de pescuit în cadrul unui program internațional de inspecție reciprocă.

(13) Comisia poate elabora proceduri prin care părțile contractante pot lua măsuri, inclusiv măsuri de nediscriminare în materie de comerț, împotriva oricărui stat de pavilion sau entități de pescuit ale cărei nave participă la activități de pescuit care compromit eficacitatea măsurilor de conservare și gestionare adoptate de către comisie. Măsurile comerciale puse în aplicare de către o parte contractantă trebuie să fie compatibile cu obligațiile internaționale ale acesteia.

Articolul VII

Consiliul științific

(1) Fiecare parte contractantă este membră a consiliului științific, în care își desemnează reprezentanți care pot fi însoțiți, la orice reuniune a acestuia, de supleanți, specialiști și consilieri.

(2) Consiliul științific alege un președinte și un vicepreședinte pentru un mandat de doi ani. Aceștia sunt reeligibili, dar nu își pot păstra postul mai mult de patru ani consecutivi.

(3) Președintele poate convoca o reuniune extraordinară a consiliului științific la o dată și într-un loc hotărâte de el însuși, din proprie inițiativă, la cererea unui stat costier sau la cererea unei părți contractante, sprijinită de o altă parte contractantă.

(4) Consiliul științific adoptă și, la nevoie, modifică regulile aplicabile desfășurării ședințelor și exercitării funcțiilor sale, inclusiv regulamentul de procedură.

(5) Consiliul științific poate institui organismele subsidiare pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea funcțiilor sale.

(6) Alegerea personalului, adoptarea sau modificarea regulamentului, precum și celelalte aspecte referitoare la organizarea activității sale sunt adoptate cu majoritatea voturilor tuturor părților contractante prezente și care votează afirmativ sau negativ. Fiecare parte contractantă deține un vot. Nu se poate trece la vot fără un cvorum de cel puțin două treimi din părțile contractante.

(7) Consiliul științific adoptă regulile privind participarea reprezentanților organizațiilor interguvernamentale, a părților necontractante și a organizațiilor neguvernamentale în calitate de observatori la reuniunile sale. Regulile nu sunt restrictive în mod nejustificat și permit accesul prompt la rapoartele și dosarele consiliului științific.

(8) Consiliul științific, în concordanță cu obiectivul și principiile convenției:

(a) servește ca un forum de consultare și cooperare între părțile contractante în ceea ce privește studiul și schimbul de date și de consultanță științifică referitoare la activitățile de pescuit și la ecosistemele în care se desfășoară acestea, precum și în ceea ce privește studiul

și evaluarea stării actuale și viitoare a resurselor halieutice, inclusiv factorii de mediu și ecologici care le afectează;

(b) promovează cooperarea în domeniul cercetării științifice între părțile contractante cu scopul de a completa lacunele existente;

(c) compilează și ține în evidență statistici și dosare;

(d) publică sau difuzează dosare, informații și materiale cu privire la activitățile de pescuit din zona convenției și la ecosistemele de care aparțin acestea; și

(e) furnizează comisiei consultanță științifică atunci când aceasta o solicită.

(9) Consiliul științific poate:

(a) furniza consultanță, din proprie inițiativă, atunci când consideră că poate sprijini comisia în exercitarea funcțiilor acesteia;

(b) coopera cu orice organizație publică sau privată cu obiective similare; precum și

(c) solicita părților contractante să furnizeze informațiile statistice sau științifice necesare în exercitarea funcțiilor sale.

(10) Consiliul științific oferă consultanță științifică pentru a răspunde la orice solicitare care vine din partea:

(a) comisiei, care se referă la baza științifică a conservării și gestionării resurselor halieutice și a ecosistemelor din cadrul zonei de reglementare, ținând cont de termenii de referință specificați de către comisie cu privire la subiectul în cauză; sau

(b) unui stat de coastă, care se referă la baza științifică a conservării și gestionării resurselor halieutice și ecosistemelor în apele din zona convenției aflate sub jurisdicția respectivului stat de coastă.

(11) Statul de coastă determină, în consultare cu consiliul științific, criteriile de referință aplicabile analizării oricărei chestiuni prezentate consiliului. Criteriile de referință includ, printre altele:

(a) o descriere a activităților de pescuit și a zonei avute în vedere;

(b) în cazul în care sunt necesare evaluări sau previziuni științifice, o descriere a oricărui factor sau a oricărei ipoteze care trebuie luată în considerare; precum și

(c) dacă este cazul, o descriere a oricărui obiectiv urmărit de către statul de coastă și o indicație cu privire la tipul de consiliere dorită, fie un aviz precis, fie o serie de opțiuni.

(12) Ca regulă generală, consiliul științific furnizează consultanță prin consens. În cazul în care nu se ajunge la un consens, consiliul științific întocmește un raport cu toate opiniile membrilor săi.

(13) Toate rapoartele furnizate de consiliul științific sunt publicate de secretariat.

Articolul VIII

Secretariatul

(1) Secretariatul sprijină comisia, consiliul științific și organismele subsidiare în vederea facilitării exercitării funcțiilor acestora.

(2) Administratorul-șef al secretariatului este secretarul executiv.

(3) Personalul secretariatului este numit de către secretarul executiv în conformitate cu regulile și procedurile adoptate de comisie în consultare cu consiliul științific, după caz.

(4) Sub supravegherea comisiei, secretarul executiv are deplină autoritate asupra personalului și în ceea ce privește gestionarea problemelor de personal ale secretariatului și îndeplinește alte îndatoriri și funcții prescrise de către aceasta.

Articolul IX

Bugetul

(1) Fiecare parte contractantă își asumă cheltuielile proprii sale delegații la toate reuniunile convocate în temeiul prezentei convenții.

(2) Comisia stabilește cotizația anuală a fiecărei părți contractante la bugetul anual în conformitate cu următoarea formulă:

- (a) 10 % din buget se împarte între statele de coastă proporțional cu capturile lor nominale din zona convenției în cursul anului încheiat cu doi ani înaintea începerii exercițiului bugetar;
- (b) 30 % din buget se împarte în mod egal între toate părțile contractante;
- (c) 60 % din buget se împarte între părțile contractante proporțional cu capturile lor nominale din zona convenției în cursul anului încheiat cu doi ani înaintea începerii exercițiului bugetar; precum și
- (d) contribuția anuală a fiecărei părți contractante care are o populație mai mică de 300 000 de locuitori se limitează la cel mult 12 % din bugetul total. În situația în care contribuția este limitată în acest fel, partea rămasă din buget se împarte între celelalte părți contractante în conformitate cu literele (a), (b) și (c).

Prin capturile nominale menționate anterior se înțeleg capturile înregistrate din resursele halieutice indicate în regle-

mentările financiare adoptate de comisie în conformitate cu alineatul (5) litera (a) din articolul VI.

(3) Secretarul executiv notifică fiecărei părți contractante contribuția sa calculată în conformitate cu alineatul (2), iar partea contractantă o plătește organizației cât mai curând posibil după notificare.

(4) Contribuțiile se plătesc în moneda țării în care își are sediul organizația.

(5) Cu cel puțin 60 de zile înainte de reuniunea anuală, secretarul executiv transmite fiecărei părți contractante bugetul anual preliminar, împreună cu planul contribuțiilor.

(6) O parte contractantă care aderă la prezenta convenție în cursul unui exercițiu financiar plătește pentru exercițiul în cauză o parte a contribuției anuale proporțională cu numărul lunilor complete care rămân din exercițiu.

(7) Cu excepția cazului în care comisia dispune altfel, o parte contractantă care nu și-a plătit integral contribuția timp de doi ani consecutivi este privată de dreptul de a vota și de a prezenta obiecții până în momentul în care își îndeplinește obligațiile financiare față de organizație.

(8) Operațiunile financiare ale organizației sunt verificate anual de către auditori externi, selectați de către comisie.

Articolul X

Obligațiile părților contractante

(1) Fiecare parte contractantă:

- (a) pune în aplicare prezenta convenție și orice măsură de conservare și gestionare sau alte obligații cu caracter executoriu și transmite periodic comisiei o descriere a demersurilor întreprinse în vederea punerii în aplicare și a alinierii la măsurile sau obligațiile în cauză, inclusiv rezultatele procedurilor menționate la articolul XI alineatul (2) litera (e);
- (b) cooperează în vederea îndeplinirii obiectivului prezentei convenții;
- (c) întreprinde toate acțiunile necesare pentru a asigura eficiența și respectarea măsurilor de conservare și gestionare adoptate de comisie;
- (d) colectează și face schimb de date și de cunoștințe științifice, tehnice și statistice referitoare la resursele vii și la ecosistemele de care aparțin acestea în zona convenției, inclusiv informații complete și detaliate privind capturile comerciale și efortul de pescuit, și ia măsurile corespunzătoare cu scopul de a verifica exactitatea datelor respective;
- (e) efectuează eșantionări biologice în ceea ce privește capturile comerciale;

- (f) pune astfel de informații la dispoziția comisiei și a consiliului științific în timp util;
- (g) fără a aduce atingere jurisdicției statului de pavilion, pe cât posibil, ia măsuri sau cooperează cu alte părți contractante, pentru a garanta că resortisanții săi și navele de pescuit pe care le posedă sau le utilizează resortisanții săi care desfășoară activități de pescuit respectă dispozițiile prezentei convenții, precum și măsurile de conservare și gestionare adoptate de comisie; precum și
- (h) fără a aduce atingere jurisdicției statului de pavilion, pe cât posibil, atunci când i se aduc la cunoștință informații relevante, investighează imediat și în amănunt și raportează cu promptitudine acțiunile întreprinse ca răspuns la orice presupusă încălcare gravă de către resortisanții săi sau de către navele de pescuit aflate sub pavilion străin pe care le posedă sau le utilizează resortisanții săi a dispozițiilor prezentei convenții sau a măsurilor de conservare și gestionare adoptate de comisie.

(2) Fiecare parte contractantă aparținând statului de coastă transmite periodic comisiei o descriere a acțiunilor sale, inclusiv a acțiunilor de punere în aplicare întreprinse în vederea conservării și gestionării stocurilor transzonale din apele aflate sub jurisdicția sa în interiorul zonei convenției.

Articolul XI

Obligațiile statelor de pavilion

(1) Fiecare parte contractantă se asigură că navele de pescuit autorizate să arboreze pavilionul său:

- (a) respectă dispozițiile prezentei convenții, precum și măsurile de conservare și gestionare adoptate de comisie și că acestea nu întreprind nicio activitate care să compromită eficiența măsurilor în cauză;
- (b) nu desfășoară activități de pescuit neautorizate în zonele aflate sub jurisdicție națională în zona convenției; precum și
- (c) nu se angajează în activități de pescuit în zona de reglementare dacă nu au fost autorizate în prealabil de către partea contractantă.

(2) Fiecare parte contractantă:

- (a) autorizează navele de pescuit care au dreptul să arboreze pavilionul său să se angajeze în activități de pescuit în zona de reglementare numai atunci când poate exercita în mod eficient responsabilitățile care îi revin cu privire la navele în cauză în temeiul prezentei convenții și în conformitate cu legea internațională;
- (b) păstrează un registru al navelor de pescuit care au dreptul să arboreze pavilionul său și care sunt autorizate să pescuiască resurse halieutice în zona de reglementare și

se asigură că toate informațiile specificate de către comisie sunt înscrise în registrul respectiv;

- (c) pune în comun informațiile cuprinse în registrul menționat la litera (b) în conformitate cu procedurile specificate de către comisie;
- (d) în conformitate cu procedurile adoptate de către comisie, investighează imediat și în amănunt și raportează cu promptitudine acțiunile întreprinse ca răspuns la orice presupusă încălcare de către o navă care are dreptul să arboreze pavilionul său a măsurilor adoptate de către comisie; și
- (e) în conformitate cu presupusa încălcare menționată la litera (d), se asigură că sunt luate fără întârziere măsurile corespunzătoare în vederea garantării respectării dispozițiilor relevante și că procedurile administrative sau juridice sunt inițiate în conformitate cu legile sale.

(3) Măsurile întreprinse în vederea garantării respectării dispozițiilor relevante sau sancțiunile aplicate în temeiul alineatului (2) litera (e) sunt suficient de severe pentru a garanta alinierea la acestea, descurajând eventualele încălcări și depozându-i pe autorii încălcării de beneficiile rezultate de pe urma activităților ilegale desfășurate de aceștia.

Articolul XII

Obligațiile statelor port

(1) Acțiunile întreprinse de un stat port parte contractantă în temeiul prezentei convenții țin pe deplin seama de drepturile și obligațiile acestuia în temeiul dreptului internațional de a promova eficiența măsurilor de conservare și gestionare adoptate de comisie.

(2) Fiecare stat port parte contractantă pune în aplicare măsurile privind inspecțiile portuare adoptate de comisie.

(3) Nicio dispoziție a prezentului articol nu aduce atingere exercitării suveranității părților contractante asupra porturilor de pe teritoriul lor.

Articolul XIII

Luarea deciziilor de către comisie

(1) Ca regulă generală, în comisie deciziile se iau prin consens. În sensul prezentului articol, prin «consens» se înțelege absența oricărei obiecții formale în momentul luării deciziilor.

(2) În cazul în care președintele consideră că au fost epuizate toate eforturile de a se ajunge la un consens, deciziile comisiei, cu excepția cazului în care se prevede altfel, sunt adoptate cu o majoritate de două treimi a părților contractante prezente și care votează afirmativ sau negativ, cu condiția de a nu se putea trece la vot fără un cvorum de cel puțin două treimi din părțile contractante. Fiecare parte contractantă deține un vot.

Articolul XIV

Punerea în aplicare a deciziilor comisiei

(1) Fiecare măsură adoptată de comisie în conformitate cu articolul VI alineatele (8) și (9) obligă fiecare parte contractantă astfel:

(a) secretarul executiv transmite măsura fiecărei părți contractante în termen de cinci zile lucrătoare de la adoptare, specificând data trimiterii în temeiul alineatului (2); precum și

(b) în temeiul alineatului (2), cu excepția dispozițiilor contrare, măsura devine executorie pentru fiecare parte contractantă în termen de 60 de zile de la data trimiterii.

(2) În cazul în care o parte contractantă prezintă secretarului executiv o obiecție la o măsură în termen de 60 de zile de la data transmiterii specificată în temeiul alineatului (1) litera (a), orice altă parte contractantă poate să prezinte, în același mod, o obiecție fie înainte expirării perioadei suplimentare de 20 de zile, fie în termen de 15 zile de la data transmiterii, specificată în notificarea către părțile contractante a oricărei obiecții prezentate în cursul perioadei suplimentare menționate de 20 de zile, ținându-se seama de data de expirare cea mai tardivă. Măsura devine atunci executorie pentru toate părțile contractante, cu excepția celor care au prezentat o obiecție. Cu toate acestea, în cazul în care la sfârșitul perioadei sau perioadelor de prelungire în cauză au fost prezentate și menținute obiecții de către o majoritate a părților contractante, măsura nu devine executorie, decât dacă o parte sau toate părțile contractante decid între ele să fie obligate de măsură la o dată convenită.

(3) Orice parte contractantă care a prezentat o obiecție poate să o retragă oricând, măsura devenind astfel de îndată executorie pentru aceasta.

(4) (a) După un an de la data intrării în vigoare a unei măsuri, orice parte contractantă poate, în orice moment, să informeze secretarul executiv cu privire la intenția sa de a nu se mai considera obligată de măsura respectivă și, în cazul în care notificarea nu este retrasă, măsura încetează a mai fi obligatorie pentru partea contractantă în cauză la un an de la data primirii notificării de către secretarul executiv.

(b) După ce o măsură nu mai este obligatorie pentru o parte contractantă în temeiul literei (a), aceasta încetează să fie obligatorie pentru oricare altă parte contractantă în momentul primirii de către secretarul executiv a unei notificări din partea părții contractante respective, indicând intenția sa de a nu mai fi obligată.

(5) Orice parte contractantă care a prezentat o obiecție la o măsură în temeiul alineatului (2) sau care a notificat intenția sa de a nu se mai considera obligată de măsura

respectivă în temeiul alineatului (4) furnizează, în același timp, o explicație cu privire la motivele care au determinat-o să ia o astfel de decizie. În explicație se specifică dacă partea contractantă în cauză consideră că măsura nu este conformă cu dispozițiile prezentei convenții sau dacă aceasta o discriminatează în mod nejustificat într-o formă sau alta. De asemenea, explicația include o declarație a acțiunilor pe care partea contractantă intenționează să le întreprindă în urma obiecției sau a notificării, inclusiv o descriere a măsurilor alternative care au fost sau sunt pe cale de a fi luate în vederea conservării și gestionării resurselor halieutice relevante în conformitate cu obiectivul prezentei convenții.

(6) Secretarul executiv notifică imediat fiecărei părți contractante:

(a) primirea sau retragerea oricărei obiecții prevăzute la alineatul (2) sau (3);

(b) data la care orice măsură devine executorie în conformitate cu dispozițiile alineatului (1);

(c) primirea fiecărei notificări în conformitate cu dispozițiile alineatului (4); precum și

(d) fiecare explicație și descriere a măsurilor alternative primită în conformitate cu dispozițiile alineatului (5).

(7) Orice parte contractantă care invocă procedura menționată la alineatul (2), (4) sau (5) poate în același timp înainta cazul unui grup ad hoc. Anexa II se aplică *mutatis mutandis*.

(8) În cazul în care una dintre părțile contractante nu înaintează cazul grupului ad hoc în temeiul alineatului (7), comisia decide prin vot simplu majoritar dacă să supună sau nu unor astfel de proceduri explicația părții contractante întocmită în temeiul alineatului (5). În cazul în care comisia decide să supună cazul unor astfel de proceduri, anexa II se aplică *mutatis mutandis*.

(9) În cazul în care, în temeiul alineatului (8), comisia decide să nu supună cazul procedurilor grupului ad hoc, orice parte contractantă poate solicita reuniunea comisiei în vederea revizuirii măsurii adoptate de către aceasta și a explicației întocmite în temeiul alineatului (5).

(10) Un grup ad hoc constituit în temeiul alineatului (7) sau (8) revizuieste explicația întocmită în temeiul alineatului (5) și măsura la care se referă aceasta și face recomandări comisiei privind:

(a) întrebarea dacă explicația furnizată de către părțile contractante în temeiul alineatului (5) este bine fondată și, în acest caz, dacă măsura va fi modificată în mod corespunzător sau abrogată sau, în cazul în care se constată că explicația nu este bine fondată, dacă măsura va fi menținută; precum și

(b) întrebarea dacă măsurile alternative menționate în explicația întocmită de către partea contractantă în temeiul alineatului (5) sunt conforme cu obiectivul prezentei convenții și păstrează drepturile tuturor părților contractante.

(11) În termen de 30 de zile de la încheierea procedurilor grupului ad hoc desfășurate în temeiul prezentului articol, comisia se reunește pentru a lua în considerare recomandările grupului ad hoc.

(12) În cazul în care procedurile menționate la alineatele (7)-(11) au fost încheiate, orice parte contractantă poate invoca procedurile de soluționare a litigiilor menționate la articolul XV.

Articolul XV

Soluționarea litigiilor

(1) Părțile contractante cooperează în vederea prevenirii litigiilor.

(2) În cazul în care există un litigiu între două sau mai multe părți contractante cu privire la interpretarea sau punerea în aplicare a prezentei convenții, inclusiv explicația menționată la articolul XIV alineatul (5), orice acțiuni întreprinse de către o parte contractantă în urma înaintării unei obiecții în temeiul articolului XIV alineatul (2) sau orice notificare formulată în temeiul articolului XIV alineatul (4), părțile contractante în cauză, denumite în continuare «părțile contractante aflate în litigiu», caută să soluționeze neînțelegerea prin negociere, anchetă, mediere, conciliere, arbitraj, soluționare judiciară, proceduri ad hoc sau prin oricare alte modalități amiabile la alegere.

(3) În cazul în care litigiul privește interpretarea sau punerea în aplicare a unei măsuri adoptate de comisie în conformitate cu articolul VI alineatele (8) și (9) sau alte chestiuni aferente, inclusiv explicația menționată la articolul XIV alineatul (5), orice acțiuni întreprinse de către o parte contractantă aflată în litigiu în urma înaintării unei obiecții în temeiul articolului XIV alineatul (2) sau orice notificare formulată în temeiul articolului XIV alineatul (4), părțile contractante aflate în litigiu pot înainta disputa grupului ad hoc, în vederea consultării acestuia, în temeiul anexei II.

(4) În cazul în care litigiul a fost înaintat grupului ad hoc, aceasta se reunește cu partea contractantă aflată în litigiu în cel mai scurt termen posibil în vederea soluționării rapide a disputei. Grupul ad hoc prezintă părților contractante aflate în litigiu un raport, în timp ce secretarul executiv informează celelalte părți contractante. Raportul include toate recomandările pe care grupul ad hoc le consideră relevante pentru soluționarea litigiului.

(5) În cazul în care părțile contractante aflate în litigiu acceptă recomandările grupului ad hoc, acestea notifică, în termen de 14 zile de la primirea raportului, tuturor celorlalte părți contractante, prin intermediul secretarului executiv, acțiunile pe care urmează să le întreprindă în vederea

punerii în aplicare a recomandărilor. Din acest moment, recomandările grupului ad hoc pot fi supuse deciziilor comisiei în conformitate cu procedurile corespunzătoare.

(6) În cazul în care nu s-a ajuns la un acord în urma recomandărilor propuse de grupul ad hoc, orice parte contractantă aflată în litigiu este liberă să înainteze disputa procedurilor obligatorii care antrenează decizii executorii în conformitate cu partea XV secțiunea 2 din Convenția din 1982 sau cu partea VIII din Acordul din 1995.

(7) În cazul în care părțile contractante aflate în litigiu au convenit să înainteze disputa grupului ad hoc, acestea pot, în același timp, decide să aplice în mod provizoriu măsura care face obiectul litigiului adoptată de comisie până la prezentarea raportului de către grupul ad hoc, în afara cazului în care au soluționat litigiul respectiv prin alte modalități.

(8) În cazul în care părțile contractante aflate în litigiu nu reușesc să se pună de acord cu privire la modalitățile amiabile de soluționare a disputei, menționate la alineatul (2), sau dacă acestea nu pot ajunge la o înțelegere, litigiul este supus, la solicitarea uneia dintre ele, procedurilor obligatorii care antrenează o decizie executorie în conformitate cu partea XV secțiunea 2 din Convenția din 1982 sau cu partea VIII din Acordul din 1995.

(9) În cazul în care se recurge la procedurile obligatorii care antrenează decizii executorii, părțile contractante aflate în litigiu aplică în mod provizoriu, cu excepția situației în care părțile convin altfel, orice recomandare a grupului ad hoc în temeiul alineatului (4) sau, după caz, în temeiul articolului XIV alineatul (10). Acestea continuă să pună în aplicare astfel de măsuri provizorii sau orice alte înțelegeri cu efect echivalent convenite între ele până în momentul în care o instanță sau un tribunal cu drept de jurisdicție asupra litigiului prescrie măsuri provizorii sau pronunță o hotărâre sau până la data expirării măsurii în cauză.

(10) Dispozițiile de notificare menționate la alineatul (5) se aplică *mutatis mutandis* cu privire la măsurile provizorii aplicate în conformitate cu alineatul (7) sau prescise în conformitate cu alineatul (9) sau cu privire la oricare altă hotărâre a unei instanțe sau tribunal în fața căruia a fost înaintat litigiul în cauză.

(11) O instanță, un tribunal sau un grup ad hoc căruia i-a fost înaintat litigiul în temeiul prezentului articol aplică dispozițiile corespunzătoare ale prezentei convenții, ale Convenției din 1982, ale Acordului din 1995, standardele general acceptate cu privire la conservarea și gestionarea resurselor vii și alte norme de drept internațional compatibile cu prezenta convenție în vederea atingerii obiectivului convenției.

(12) Nimic din conținutul prezentei convenții nu se utilizează și nu se interpretează pentru a împiedica o parte contractantă aflată în litigiu, în calitate de stat care ia parte la Convenția din 1982, să înainteze disputa procedurilor obligatorii care antrenează decizii executorii împotriva unui alt

stat care ia parte la convenție în temeiul părții XV secțiunea 2 din Convenția din 1982 sau, în calitate de stat care ia parte la Acordul din 1995, să înainteze disputa procedurilor obligatorii care antrenează decizii executorii împotriva unui alt stat care ia parte la convenție în temeiul articolului 30 din Acordul din 1995.

Articolul XVI

Cooperarea cu părțile necontractante

(1) În cazul în care o navă care are dreptul să arboreze pavilionul unei părți necontractante se angajează în activități de pescuit în zona de reglementare, comisia solicită statului de pavilion să coopereze în totalitate cu organizația fie transformându-se în parte contractantă, fie acceptând să pună în aplicare măsurile de conservare și gestionare adoptate de aceasta.

(2) Părțile contractante:

- (a) fac schimb de informații referitoare la activitățile de pescuit ale navelor autorizate să arboreze pavilionul unei părți necontractante în zona de reglementare și la fiecare acțiune întreprinsă ca răspuns la astfel de activități;
- (b) iau măsuri în conformitate cu prezenta convenție și cu legislația internațională cu scopul de a descuraja activitățile de pescuit ale navelor autorizate să arboreze pavilionul unei părți necontractante care compromit eficacitatea măsurilor de conservare și gestionare adoptate de comisie;
- (c) înștiințează fiecare parte necontractantă la prezenta convenție în legătură cu orice activitate de pescuit a resortisanților săi sau a vaselor autorizate să arboreze pavilionul acesteia care compromite eficacitatea măsurilor de conservare și gestionare adoptate de comisie; precum și
- (d) caută să coopereze cu fiecare parte necontractantă despre care se știe că importă, exportă sau reexportă produse pescărești derivate din activități de pescuit efectuate în zona convenției.

Articolul XVII

Cooperarea cu alte organizații

Organizația:

- (a) cooperează, după caz, în aspecte de interes comun, cu Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură, cu alte agenții specializate ale Națiunilor Unite și cu alte organizații relevante;
- (b) caută să dezvolte relații profesionale de cooperare și, în acest scop, poate încheia acorduri cu organizații interguvernamentale care o pot sprijini în activitatea sa și care posedă competența de a asigura conservarea pe termen lung și utilizarea sustenabilă a resurselor vii și a ecosistemelor acestora. Aceasta poate invita astfel de organizații să trimită observatori sau oricare dintre organisme

subsidiare la reuniunile sale; de asemenea, poate opta să participe la reuniunile organizațiilor în cauză, după caz; precum și

- (c) cooperează cu alte organizații regionale de gestionare a pescuitului, luând în considerare măsurile de conservare și gestionare întreprinse de acestea.

Articolul XVIII

Revizuire

Comisia revizuieste și evaluează în mod periodic măsura în care dispozițiile prezentei convenții sunt adecvate și propune, dacă este necesar, mijloacele de consolidare a conținutului și metodele de punere în aplicare a dispozițiilor pentru a soluționa cât mai eficient orice probleme privind atingerea obiectivului prezentei convenții.

Articolul XIX

Anexe

Anexele fac parte integrantă din prezenta convenție și, în absența unei dispoziții contrare exprese, trimerile la prezenta convenție se interpretează ca trimiteri și la anexele acesteia.

Articolul XX

Bună-credință și abuz de drept

Părțile contractante îndeplinesc cu bună-credință obligațiile asumate în cadrul prezentei convenții și își exercită drepturile recunoscute în prezenta convenție într-un mod care să nu constituie un abuz de drept.

Articolul XXI

Relația cu alte acorduri

(1) Prezenta convenție nu afectează drepturile și obligațiile părților contractante care rezultă din alte acorduri compatibile cu prezenta convenție și care nu aduc atingere exercitării drepturilor de care beneficiază părțile contractante sau obligațiilor care le revin în temeiul prezentei convenții.

(2) Nicio dispoziție din prezenta convenție nu aduce atingere drepturilor, jurisdicției și obligațiilor părților contractante în temeiul Convenției din 1982 sau al Acordului din 1995. Prezenta convenție este interpretată și se aplică în contextul Convenției din 1982 și al Acordului din 1995 și în conformitate cu acestea.

Articolul XXII

Modificări ale convenției

(1) Orice parte contractantă poate propune modificări ale prezentei convenții pe care comisia le ia în considerare și cărora le dă curs la reuniunea sa anuală sau în cadrul unei reuniuni speciale. Orice modificare propusă se transmite secretarului executiv cu cel puțin 90 de zile înainte de reuniunea la care modificarea va fi discutată, iar secretarul executiv transmite de îndată propunerea părților contractante.

(2) Pentru adoptarea modificării propuse este necesară o majoritate de trei pătrimi din voturile tuturor părților contractante. Textul oricărei modificări propuse adoptate în acest fel se transmite de către depozitar fiecărei părți contractante.

(3) O modificare intră în vigoare pentru toate părțile contractante în termen de 120 de zile de la data notificării de către depozitar a primirii notificării scrise de aprobare de către trei pătrimi din totalul părților contractante, cu excepția cazului în care oricare altă parte contractantă îi notifică depozitarului, în termen de 90 de zile de la data notificării de către depozitar a primirii, faptul că are obiecții la modificarea respectivă, situație în care modificarea nu intră în vigoare pentru nicio parte contractantă. O parte contractantă care a formulat o obiecție împotriva unei modificări o poate retrage în orice moment. În cazul în care sunt retrase toate obiecțiile împotriva unei modificări adoptate cu trei pătrimi din voturile părților contractante, modificarea intră în vigoare pentru toate părțile contractante după 120 de zile de la data notificării de către depozitar a primirii ultimei retrageri.

(4) Se consideră că orice parte care devine parte contractantă la prezenta convenție după adoptarea unei modificări în temeiul alineatului (2) a aprobat modificarea în cauză.

(5) Depozitarul notifică de îndată tuturor părților contractante primirea notificărilor de aprobare a modificărilor, primirea notificării de formulare sau de retragere a obiecțiilor, precum și intrarea în vigoare a modificărilor.

(6) Fără a aduce atingere alineatelor (1)-(5), comisia poate, prin votul unei majorități de două treimi din totalul părților contractante:

(a) să ia în considerare consultanța consiliului științific, în cazul în care o consideră necesară în scopuri de gestionare, și să împartă zona de reglementare în subzone științifice și statistice sau în diviziuni și subdiviziuni de reglementare, după caz. Limitele unor astfel de subzone, diviziuni și subdiviziuni sunt menționate în anexa I;

(b) la solicitarea consiliului științific, în cazul în care consideră că i-ar putea fi de folos în scopuri științifice, statistice sau de gestionare, să modifice limitele subzonelor, diviziunilor și subdiviziunilor științifice și

statistice menționate în anexa I, cu condiția ca fiecare stat de coastă afectat să ia parte la această acțiune.”

Articolul 4

Articolul XXII se renumerează, devenind articolul XXIII.

Articolul 5

Articolul XXIII se elimină.

Articolul 6

Articolele XXIV și XXV se elimină și se înlocuiesc cu următoarele:

„Articolul XXIV

Denunțare

(1) O parte contractantă poate denunța prezenta convenție prin informarea în scris a depozitarului la data de 30 iunie a fiecărui an sau înainte de aceasta. Denunțarea intră în vigoare la data de 31 decembrie a aceluiași an. Depozitarul informează de îndată toate celelalte părți contractante.

(2) De asemenea, oricare altă parte contractantă poate denunța convenția prin notificarea în scris a depozitarului, în termen de cel mult 30 de zile de la data notificării în temeiul alineatului (1), cu efect de la data de 31 decembrie a aceluiași an. Depozitarul informează de îndată toate celelalte părți contractante.

Articolul XXV

Înregistrare

(1) Originalul prezentei convenții este depozitat la Guvernul Canadei, care transmite copii certificate ale acesteia tuturor semnatarilor și tuturor părților contractante.

(2) Depozitarul înregistrează prezenta convenție, împreună cu orice modificare a acesteia, la secretariatul Organizației Națiunilor Unite.”

Articolul 7

Anexele I-II se elimină.

Articolul 8

Anexa III se elimină și se înlocuiește cu următoarele două anexe:

„Anexa I la Convenție

Subzone, diviziuni și subdiviziuni științifice și statistice

Subzonele, diviziunile și subdiviziunile științifice și statistice prevăzute la articolul IV din prezenta convenție sunt următoarele:

1.(a) Subzona 0

Partea zonei convenției delimitată la sud de o linie trasată drept spre est dintr-un punct situat la 61° 00' latitudine nordică și 65° 00' longitudine vestică până la un punct situat la 61° 00' latitudine nordică și 59° 00' longitudine vestică; de aici, în direcția sud-est, de-a lungul unei curbe rombice, până la un punct situat la 60° 12' latitudine nordică și 57° 13' longitudine vestică; această zonă este delimitată apoi la est de o serie de linii geodezice care leagă punctele următoare:

Nr. punct	Latitudine	Longitudine	Nr. punct	Latitudine	Longitudine	Nr. punct	Latitudine	Longitudine
1	60° 12,0'	57° 13,0'	40	67° 28,3'	57° 55,3'	79	71° 31,8'	62° 32,0'
2	61° 00,0'	57° 13,1'	41	67° 29,1'	57° 56,1'	80	71° 32,9'	62° 33,5'
3	62° 00,5'	57° 21,1'	42	67° 30,7'	57° 57,8'	81	71° 44,7'	62° 49,6'
4	62° 02,3'	57° 21,8'	43	67° 35,3'	58° 02,2'	82	71° 47,3'	62° 53,1'
5	62° 03,5'	57° 22,2'	44	67° 39,7'	58° 06,2'	83	71° 52,9'	63° 03,9'
6	62° 11,5'	57° 25,4'	45	67° 44,2'	58° 09,9'	84	72° 01,7'	63° 21,1'
7	62° 47,2'	57° 41,0'	46	67° 56,9'	58° 19,8'	85	72° 06,4'	63° 30,9'
8	63° 22,8'	57° 57,4'	47	68° 01,8'	58° 23,3'	86	72° 11,0'	63° 41,0'
9	63° 28,6'	57° 59,7'	48	68° 04,3'	58° 25,0'	87	72° 24,8'	64° 13,2'
10	63° 35,0'	58° 02,0'	49	68° 06,8'	58° 26,7'	88	72° 30,5'	64° 26,1'
11	63° 37,2'	58° 01,2'	50	68° 07,5'	58° 27,2'	89	72° 36,3'	64° 38,8'
12	63° 44,1'	57° 58,8'	51	68° 16,1'	58° 34,1'	90	72° 43,7'	64° 54,3'
13	63° 50,1'	57° 57,2'	52	68° 21,7'	58° 39,0'	91	72° 45,7'	64° 58,4'
14	63° 52,6'	57° 56,6'	53	68° 25,3'	58° 42,4'	92	72° 47,7'	65° 00,9'
15	63° 57,4'	57° 53,5'	54	68° 32,9'	59° 01,8'	93	72° 50,8'	65° 07,6'
16	64° 04,3'	57° 49,1'	55	68° 34,0'	59° 04,6'	94	73° 18,5'	66° 08,3'
17	64° 12,2'	57° 48,2'	56	68° 37,9'	59° 14,3'	95	73° 25,9'	66° 25,3'
18	65° 06,0'	57° 44,1'	57	68° 38,0'	59° 14,6'	96	73° 31,1'	67° 15,1'
19	65° 08,9'	57° 43,9'	58	68° 56,8'	60° 02,4'	97	73° 36,5'	68° 05,5'
20	65° 11,6'	57° 44,4'	59	69° 00,8'	60° 09,0'	98	73° 37,9'	68° 12,3'
21	65° 14,5'	57° 45,1'	60	69° 06,8'	60° 18,5'	99	73° 41,7'	68° 29,4'
22	65° 18,1'	57° 45,8'	61	69° 10,3'	60° 23,8'	100	73° 46,1'	68° 48,5'
23	65° 23,3'	57° 44,9'	62	69° 12,8'	60° 27,5'	101	73° 46,7'	68° 51,1'
24	65° 34,8'	57° 42,3'	63	69° 29,4'	60° 51,6'	102	73° 52,3'	69° 11,3'
25	65° 37,7'	57° 41,9'	64	69° 49,8'	60° 58,2'	103	73° 57,6'	69° 31,5'
26	65° 50,9'	57° 40,7'	65	69° 55,3'	60° 59,6'	104	74° 02,2'	69° 50,3'
27	65° 51,7'	57° 40,6'	66	69° 55,8'	61° 00,0'	105	74° 02,6'	69° 52,0'
28	65° 57,6'	57° 40,1'	67	70° 01,6'	61° 04,2'	106	74° 06,1'	70° 06,6'
29	66° 03,5'	57° 39,6'	68	70° 07,5'	61° 08,1'	107	74° 07,5'	70° 12,5'
30	66° 12,9'	57° 38,2'	69	70° 08,8'	61° 08,8'	108	74° 10,0'	70° 23,1'
31	66° 18,8'	57° 37,8'	70	70° 13,4'	61° 10,6'	109	74° 12,5'	70° 33,7'
32	66° 24,6'	57° 37,8'	71	70° 33,1'	61° 17,4'	110	74° 24,0'	71° 25,7'
33	66° 30,3'	57° 38,3'	72	70° 35,6'	61° 20,6'	111	74° 28,6'	71° 45,8'
34	66° 36,1'	57° 39,2'	73	70° 48,2'	61° 37,9'	112	74° 44,2'	72° 53,0'
35	66° 37,9'	57° 39,6'	74	70° 51,8'	61° 42,7'	113	74° 50,6'	73° 02,8'
36	66° 41,8'	57° 40,6'	75	71° 12,1'	62° 09,1'	114	75° 00,0'	73° 16,3'
37	66° 49,5'	57° 43,0'	76	71° 18,9'	62° 17,5'	115	75° 05'	73° 30'
38	67° 21,6'	57° 52,7'	77	71° 25,9'	62° 25,5'			
39	67° 27,3'	57° 54,9'	78	71° 29,4'	62° 29,3'			

de aici, drept spre nord, până la paralela de 78° 10' latitudine nordică; această subzonă este delimitată la vest de o linie trasată dintr-un punct situat la 61° 00' latitudine nordică și 65° 00' longitudine vestică în direcția nord-vest de-a lungul unei curbe rombice, până la East Bluff pe coasta Țării lui Baffin (61° 55' latitudine nordică și 66° 20' longitudine vestică); apoi, în direcția nord de-a lungul coastelor Țării lui Baffin și a insulelor Bylot, Devon și Ellesmere, precum și de-a lungul meridianului 80° longitudine vestică traversând apele situate între aceste insule, până la paralela de 78° 10' latitudine nordică; și delimitat la nord de paralela de 78° 10' latitudine nordică.

1.(b) Subzona 0 se compune din două diviziuni:

Diviziunea 0-A

Partea din subzonă situată la nord de paralela de 66° 15' latitudine nordică.

Diviziunea 0-B

Partea din subzonă situată la sud de paralela de 66° 15' latitudine nordică.

2.(a) Subzona 1

Partea din zona convenției situată la est de subzona 0, precum și la nord și la est de o linie rombică ce leagă un punct situat la 60° 12' latitudine nordică și 57° 13' longitudine vestică cu un punct situat la 52° 15' latitudine nordică și 42° 00' longitudine vestică.

2.(b) Subzona 1 se compune din șase diviziuni:

Diviziunea 1A

Partea din subzonă situată la nord de paralela de 68° 50' latitudine nordică (Qasigiannnguit).

Diviziunea 1B

Partea din subzonă situată între paralela de 66° 15' latitudine nordică (aproximativ la 5 mile marine la nord de Umanarsugssuak) și paralela de 68° 50' latitudine nordică (Qasigiannnguit).

Diviziunea 1C

Partea din subzonă situată între paralela de 64° 15' latitudine nordică (aproximativ la 4 mile marine la nord de Nuuk) și paralela de 66° 15' latitudine nordică (aproximativ la 5 mile marine la nord de Umanarsugssuak).

Diviziunea 1D

Partea din subzonă situată între paralela de 62° 30' latitudine nordică (ghețarul Paamiut) și paralela de 64° 15' latitudine nordică (aproximativ la 4 mile marine la nord de Nuuk).

Diviziunea 1E

Partea din subzonă situată între paralela de 60° 45' latitudine nordică (Capul Desolation) și paralela de 62° 30' latitudine nordică (ghețarul Paamiut).

Diviziunea 1F

Partea din subzonă situată la sud de paralela de 60° 45' latitudine nordică (Capul Desolation).

3.(a) Subzona 2

Partea din zona convenției situată la est de meridianul de 64° 30' longitudine vestică în zona strâmătorii Hudson, la sud de subzona 0, la sud și la vest de subzona 1, precum și la nord de paralela de 52° 15' latitudine nordică.

3.(b) Subzona 2 se compune din trei diviziuni:

Diviziunea 2G

Partea din subzonă situată la nord de paralela de 57° 40' latitudine nordică (Capul Mugford).

Diviziunea 2H

Partea din subzonă situată între paralela de 55° 20' latitudine nordică (Hopedale) și paralela de 57° 40' latitudine nordică (Capul Mugford).

Diviziunea 2]

Partea din subzonă situată la sud de paralela de 55° 20' latitudine nordică (Hopedale).

4.(a) Subzona 3

Partea din zona convenției situată la sud de paralela de 52° 15' latitudine nordică și la est de o linie trasată drept spre nord de la Capul Bauld pe coasta nordică a Newfoundland până la 52° 15' latitudine nordică; la nord de paralela de 39° 00' latitudine nordică; la est și la nord de o linie rombică ce pornește dintr-un punct situat la 39° 00' latitudine nordică și 50° 00' longitudine vestică și apoi în direcția nord-vest printr-un punct situat la 43° 30' latitudine nordică și 55° 00' longitudine vestică, și apoi spre un punct situat la 47° 50' latitudine nordică și 60° 00' longitudine vestică, până la intersecția cu o linie dreaptă ce leagă Capul Ray, 47° 37,0' latitudine nordică și 59° 18,0' longitudine vestică pe coasta Newfoundland, cu Capul Nord, 47° 02,0' latitudine nordică și 60° 25,0' longitudine vestică pe insula Capul Breton; de aici, în direcția nord-est de-a lungul liniei menționate până la Capul Ray, 47° 37,0' latitudine nordică și 59° 18,0' longitudine vestică.

4.(b) Subzona 3 se compune din șase diviziuni:

Diviziunea 3K

Partea din subzonă situată la nord de paralela de 49° 15' latitudine nordică (Capul Freels, Newfoundland).

Diviziunea 3L

Partea din subzonă situată între coasta Newfoundland, de la Capul Freels până la Capul Saint Mary și o linie a cărei traiectorie este următoarea: de la Capul Freels, drept spre est până la meridianul de 46° 30' longitudine vestică, apoi drept spre sud până la paralela de 46° 00' latitudine nordică, de aici, drept spre vest până la meridianul de 54° 30' longitudine vestică, de aici, de-a lungul unei linii rombice până la Capul Saint Mary, Newfoundland.

Diviziunea 3M

Partea din subzonă situată la sud de paralela de 49° 15' latitudine nordică și la est de meridianul de 46° 30' longitudine vestică.

Diviziunea 3N

Partea din subzonă situată la sud de paralela de 46° 00' latitudine nordică, precum și între meridianele de 46° 30' și 51° 00' longitudine vestică.

Diviziunea 3O

Partea din subzonă situată la sud de paralela de 46° 00' latitudine nordică, precum și între meridianele de 51° 00' și 54° 30' longitudine vestică.

Diviziunea 3P

Partea din subzonă situată la sud de coasta Newfoundland și la vest de o linie trasată de la Capul Saint Mary, Newfoundland, până la un punct situat la 46° 00' latitudine nordică și 54° 30' longitudine vestică, de aici, drept spre sud până la o limită a subzonei.

Diviziunea 3P cuprinde două subdiviziuni:

3Pn – subdiviziunea nord-vest – partea din diviziunea 3P situată la nord-vest de linia trasată de la punctul situat la 47° 30,7' latitudine nordică și 57° 43,2' longitudine vestică, Newfoundland, continuând aproximativ spre sud-vest până la un punct situat la 46° 50,7' latitudine nordică și 58° 49,0' longitudine vestică.

3Ps – subdiviziunea sud-est – partea din diviziunea 3P situată la sud-est de linia definită pentru subdiviziunea 3Pn.

5.(a) Subzona 4

Partea din zona convenției situată la nord de paralela de $39^{\circ} 00'$ latitudine nordică, la vest de subzona 3, precum și la est de o linie a cărei traiectorie este următoarea:

de la extremitatea frontierei internaționale între Statele Unite ale Americii și Canada în Canalul Grand Manan, situată la $44^{\circ} 46' 35,346''$ latitudine nordică și $66^{\circ} 54' 11,253''$ longitudine vestică; de acolo spre sud până la paralela de $43^{\circ} 50'$ latitudine nordică; de aici, drept spre vest până la meridianul de $67^{\circ} 24' 27,24''$ longitudine vestică; apoi, de-a lungul unei linii geodezice în direcția sud-vest până la un punct situat la $42^{\circ} 53' 14''$ latitudine nordică și $67^{\circ} 44' 35''$ longitudine vestică; apoi, de-a lungul unei linii geodezice, în direcția sud-est până la un punct situat la $42^{\circ} 31' 08''$ latitudine nordică și $67^{\circ} 28' 05''$ longitudine vestică; de aici, de-a lungul unei linii geodezice, până la un punct situat la $42^{\circ} 20'$ latitudine nordică și $67^{\circ} 18' 13,15''$ longitudine vestică;

apoi, drept spre est până la un punct situat la $66^{\circ} 00'$ longitudine vestică; de aici, de-a lungul unei linii rombice, în direcția sud-est până la un punct situat la $42^{\circ} 00'$ latitudine nordică și $65^{\circ} 40'$ longitudine vestică; apoi, drept spre sud până la paralela de $39^{\circ} 00'$ latitudine nordică.

5.(b) Subzona 4 se compune din șase diviziuni:

Diviziunea 4R

Partea din subzonă situată între coasta Newfoundland, de la Capul Bauld până la Capul Ray, și o linie a cărei traiectorie este următoarea: începând de la Capul Bauld și mergând direct spre nord până la paralela de $52^{\circ} 15'$ latitudine nordică, apoi direct spre vest până la coasta Labradorului, apoi de-a lungul coastei Labradorului până la extremitatea frontierei dintre Labrador și Quebec, de acolo, de-a lungul unei linii rombice, în direcția sud-vest până la un punct situat la $49^{\circ} 25'$ latitudine nordică și $60^{\circ} 00'$ longitudine vestică, de acolo direct spre sud până la un punct situat la $47^{\circ} 50'$ latitudine nordică și $60^{\circ} 00'$ longitudine vestică, apoi de-a lungul unei linii rombice în direcția sud-est până la punctul în care limita subzonei 3 se intersectează cu linia dreaptă care unește Capul Nord, Noua Scoție, cu Capul Ray, Newfoundland, și de acolo până la Capul Ray, Newfoundland.

Diviziunea 4S

Partea din subzonă situată între coasta sudică a Quebecului, de la extremitatea frontierei între Labrador și Quebec până la Pointe des Monts și o linie a cărei traiectorie este următoarea: de la Pointe des Monts, drept spre est până la un punct situat la $49^{\circ} 25'$ latitudine nordică și $64^{\circ} 40'$ longitudine vestică, apoi, de-a lungul unei linii rombice, în direcția est-sud-est până la un punct situat la $47^{\circ} 50'$ latitudine nordică și $60^{\circ} 00'$ longitudine vestică, apoi drept spre nord până la un punct situat la $49^{\circ} 25'$ latitudine nordică și $60^{\circ} 00'$ longitudine vestică, apoi, de-a lungul unei linii rombice, în direcția nord-est până la extremitatea frontierei între Labrador și Quebec.

Diviziunea 4T

Partea din subzonă situată între coastele Noii Scoții, Noului Brunswick și Quebecului, de la Capul Nord până la Pointe des Monts, și o linie a cărei traiectorie este următoarea: de la Pointe des Monts, drept spre est până la un punct situat la $49^{\circ} 25'$ latitudine nordică și $64^{\circ} 40'$ longitudine vestică, apoi, de-a lungul unei linii rombice, în direcția sud-est până la un punct situat la $47^{\circ} 50'$ latitudine nordică și $60^{\circ} 00'$ longitudine vestică, apoi, de-a lungul unei linii rombice, în direcția sud până la Capul Nord, Noua Scoție.

Diviziunea 4V

Partea din subzonă situată între coasta Noii Scoții, de la Capul Nord până la Fourchu, și o linie a cărei traiectorie este următoarea: de la Fourchu, de-a lungul unei linii rombice, în direcția est până la un punct situat la $45^{\circ} 40'$ latitudine nordică și $60^{\circ} 00'$ longitudine vestică apoi, drept spre sud de-a lungul meridianului de $60^{\circ} 00'$ longitudine vestică până la paralela de $44^{\circ} 10'$ latitudine nordică, apoi drept spre est până la meridianul de $59^{\circ} 00'$ longitudine vestică, apoi drept spre sud până la paralela de $39^{\circ} 00'$ latitudine nordică, apoi drept spre est până la punctul de intersecție între limita subzonelor 3 și 4 și paralela de $39^{\circ} 00'$ latitudine nordică, apoi de-a lungul limitei între subzonele 3 și 4 și a unei linii orientate în direcția nord-vest, până la un punct situat la $47^{\circ} 50'$ latitudine nordică și $60^{\circ} 00'$ longitudine vestică, apoi, de-a lungul unei linii rombice, în direcția sud până la Capul Nord, Noua Scoție.

Diviziunea 4V cuprinde două subdiviziuni:

4Vn – subdiviziunea de nord – partea din diviziunea 4V situată la nord de paralela de $45^{\circ} 40'$ latitudine nordică.

4Vs – subdiviziunea de sud – partea din diviziunea 4V situată la sud de paralela de 45° 40' latitudine nordică.

Diviziunea 4W

Partea din subzonă situată între coasta Noii Scoții, de la Halifax până la Fourchu, și o linie a cărei traiectorie este următoarea: de la Fourchu, de-a lungul unei linii rombice spre est până la un punct situat la 45° 40' latitudine nordică și 60° 00' longitudine vestică, apoi drept spre sud de-a lungul meridianului de 60° 00' longitudine vestică până la paralela de 44° 10' latitudine nordică, apoi drept spre est până la meridianul de 59° 00' longitudine vestică; de aici, drept spre sud până la paralela de 39° 00' latitudine nordică, apoi drept spre vest până la meridianul de 63° 20' longitudine vestică, apoi spre nord până la un punct al acestui meridian situat la 44° 20' latitudine nordică, apoi de-a lungul unei linii rombice în direcția nord-vest până la Halifax, Noua Scoție.

Diviziunea 4X

Partea din subzonă situată între limita vestică ce separă subzona 4 și coastele Noului Brunswick și ale Noii Scoții, de la limita frontierei între Noul Brunswick și Maine până la Halifax, și o linie a cărei traiectorie este următoarea: de la Halifax, de-a lungul unei linii rombice în direcția sud-est până la un punct situat la 44° 20' latitudine nordică și 63° 20' longitudine vestică, apoi drept spre sud până la paralela de 39° 00' latitudine nordică, apoi drept spre vest până la meridianul de 65° 40' longitudine vestică.

6.(a) Subzona 5

Partea din zona convenției situată la vest de limita vestică a subzonei 4, la nord de paralela de 39° 00' latitudine nordică și la est de meridianul de 71° 40' longitudine vestică.

6.(b) Subzona 5 cuprinde două diviziuni:

Diviziunea 5Y

Partea din subzonă situată între coastele Maine, Noul Hampshire și Massachusetts, de la frontiera între Maine și Noul Brunswick până la un punct de la Capul Cod situat la 70° 00' longitudine vestică (la aproximativ 42° latitudine nordică) și o linie a cărei traiectorie este următoarea: de la un punct de la Capul Cod situat la 70° longitudine vestică (la aproximativ 42° latitudine nordică), drept spre nord până la 42° 20' latitudine nordică; de aici, drept spre est până la 67° 18' 13,15" longitudine vestică, la limita dintre subzonele 4 și 5, în sfârșit, de-a lungul acestei limite, până la frontiera între Canada și Statele Unite ale Americii.

Diviziunea 5Z

Partea din subzonă situată la sud și la est de diviziunea 5Y.

Diviziunea 5Z cuprinde două subdiviziuni: o subdiviziune est și o subdiviziune vest definite după cum urmează:

5Ze – subdiviziunea est – partea din diviziunea 5Z situată la est de meridianul de 70° 00' longitudine vestică.

5Zw – subdiviziunea vest – partea din diviziunea 5Z situată la vest de meridianul de 70° 00' longitudine vestică.

7.(a) Subzona 6

Partea din zona convenției delimitată de o linie trasată dintr-un punct situat pe coasta Rhode Island la 71° 40' longitudine vestică; de aici, drept spre sud până la 39° 00' latitudine nordică, apoi drept spre est până la 42° 00' longitudine vestică, apoi drept spre sud până la 35° 00' latitudine nordică; de aici, drept spre vest până la coasta Americii de Nord, apoi spre nord, de-a lungul coastei Americii de Nord, până la un punct din Rhode Island situat la 71° 40' longitudine vestică.

7.(b) Subzona 6 se compune din opt diviziuni:

Diviziunea 6A

Partea din subzonă situată la nord de paralela de 39° 00' latitudine nordică și la vest de subzona 5.

Diviziunea 6B

Partea din subzonă situată la vest de paralela de 70° 00' longitudine vestică, la sud de paralela de 39° 00' latitudine nordică, precum și la nord și vest de o linie trasată în direcția vest de-a lungul paralelei de 37° 00' latitudine nordică până la 76° 00' longitudine vestică; de aici, drept spre sud până la Capul Henry, Virginia.

Diviziunea 6C

Partea din subzonă situată la vest de meridianul de 70° 00' longitudine vestică și la sud de diviziunea 6B.

Diviziunea 6D

Partea din subzonă situată la est de diviziunile 6B și 6C, precum și la vest de meridianul de 65° 00' longitudine vestică.

Diviziunea 6E

Partea din subzonă situată la est de diviziunea 6D, precum și la vest de meridianul de 60° 00' longitudine vestică.

Diviziunea 6F

Partea din subzonă situată la est de diviziunea 6E și la vest de meridianul de 55° 00' longitudine vestică.

Diviziunea 6G

Partea din subzonă situată la est de diviziunea 6F și la vest de meridianul de 50° 00' longitudine vestică.

Diviziunea 6H

Partea din subzonă situată la est de diviziunea 6G și la vest de meridianul de 42° 00' longitudine vestică.

*Anexa II la Convenție***Reguli privind procedura grupului ad hoc în temeiul articolului XV**

1. Secretarul executiv stabilește și menține o listă de specialiști dispuși și capabili să acționeze în calitate de membri ai grupului ad hoc. Fiecare parte contractantă are dreptul să propună până la cinci specialiști, pentru care se stabilește competența în domeniul juridic, științific sau în cel privind aspectele tehnice ale pescuitului acoperite de convenție. Partea contractantă responsabilă cu propunerile furnizează informații cu privire la calificările relevante și experiența fiecăruia dintre cei propuși.
2. Părțile contractante aflate în litigiu notifică secretarului executiv intenția lor de a înainta un litigiu grupului ad hoc. Notificarea este însoțită de o descriere completă a subiectului litigiului, precum și de motivele invocate de către fiecare parte. Secretarul executiv transmite imediat tuturor părților contractante o copie a notificării.
3. În cazul în care o altă parte contractantă dorește să participe la litigiu, aceasta se poate alătura procesului de constituire a grupului ad hoc doar în situația în care primește acordul părților inițiale. Părțile contractante care doresc să participe la litigiu trebuie să își exprime intenția în acest sens în termen de 15 zile de la primirea notificării menționate la punctul 2.
4. În termen de 30 până la 45 de zile de la data notificării menționate la punctul 2, părțile contractante aflate în litigiu informează secretarul executiv cu privire la constituirea grupului ad hoc, inclusiv numele membrilor acestuia și programul de lucru. Cu excepția cazurilor în care părțile convin altfel, se aplică următoarele:
 - (a) grupul ad hoc se compune din trei membri;
 - (b) fiecare dintre părțile contractante aflate în litigiu alege câte un comisar, numind împreună un al treilea comisar;
 - (c) cel de-al treilea comisar prezidează grupul ad hoc;
 - (d) cel de-al treilea comisar nu este resortisant al țărilor din care fac parte părțile contractante aflate în litigiu și nu are aceeași naționalitate ca și primii doi comisari; precum și

(e) în cazul unor litigii survenite între mai mult de două părți contractante, părțile contractante aflate în litigiu care urmăresc același interes aleg împreună un al treilea comisar. În cazul în care părțile aflate în litigiu nu pot cădea de acord cu privire la numirea celui de-al treilea comisar, președintele Tribunalului Internațional pentru Dreptul Mării va face numirea, cu excepția situației în care părțile contractante aflate în litigiu hotărăsc ca numirea să fie făcută de către o altă persoană sau un al treilea stat.

Secretarul executiv transmite imediat tuturor părților contractante o copie a notificării.

5. Orice parte contractantă care nu este implicată în litigiu poate asista la toate audierile grupului ad hoc, poate adresa solicitări orale sau scrise grupului ad hoc și poate primi solicitări din partea fiecărei părți aflate în litigiu.
 6. La solicitarea unei părți contractante aflate în litigiu sau din proprie inițiativă, grupul ad hoc poate solicita informații și sfaturi tehnice din partea oricărei persoane sau organism pe care îl consideră potrivit, sub rezerva acordului părților aflate în litigiu.
 7. Cu excepția cazului în care părțile contractante aflate în litigiu hotărăsc altfel, grupul ad hoc întocmește, în termen de 90 de zile de la constituirea sa, raportul și recomandările menționate la articolul XV alineatul (4) din convenție. Raportul și recomandările se limitează la subiectul litigiului și precizează motivele pe care sunt fondate. Secretarul executiv transmite imediat raportul și recomandările tuturor părților contractante.
 8. În concluziile sale, grupul ad hoc vizează obținerea unui consens. Dacă acest lucru nu este posibil, grupul ad hoc formulează concluziile prin majoritatea membrilor săi, care nu se pot abține de la vot.
 9. Grupul ad hoc poate adopta orice norme de procedură pe care le consideră necesare pentru accelerarea procedurilor.
 10. Cheltuielile aferente grupului ad hoc sunt suportate în mod egal de către părțile contractante aflate în litigiu.
 11. În legătură cu grupul ad hoc înființat în temeiul articolului XIV alineatele (7) și (8), părțile sunt comisia și partea contractantă care a prezentat o obiecție, aplicându-se dispozițiile prezentei anexe, cu excepția punctului 3 și a punctului 4 litera (e)."
-